

**東鑫超市**  
SUNRISE  
新鮮燒臘  
天天出爐  
水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨  
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220  
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

# 伊利華報

## ERIE CHINESE JOURNAL

• 本報在美東北部：克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、芝加哥、紐約州等地發行 • Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Chicago and NY  
**第九十期 Vol.90 July 31 2007 免費贈閱 FREE**  
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.  
 Website: www.ecjnet.com; E-Mail: echinesej@yahoo.com  
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

**麒麟金閣**  
1611 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222  
TEL: 412-227-0868; 412-227-0869  
 專業燒臘店  
 明爐燒臘 新鮮點心  
 金牌面食 港式小炒  
 新推港式點心 DIM SUM

### 十歲華裔少女榮獲今年 Pre-Teen 賓州小姐冠軍

[本報匹茲堡消息] 今年 10 歲的匹茲堡 Marshall Elementary School 五年級的華裔學生 Angela 張，于 2007 年 7 月 20 日，在 Harrisburg 的希爾頓酒店舉辦的 Miss National American 選美活動中，摘取了 2007 年 Pre-Teen 賓州小姐的桂冠。

Angela 張生長在一個 4 口之家，爸爸的呵護，媽媽的嚴格，比她大 6 歲的姐姐 Yilu 的引導，給了她一個既寬鬆又不能太任性，並且有很多機會學到她年齡以外的東西的環境。她從小好動，喜歡跳舞，對音樂有較強的感受力，為此，她父母除了開始讓她學鋼琴、小提琴外，還有意識地讓她接觸了很多運動性的活動，比如游泳、溜冰、舞蹈、體操和網球等，在嘗試了一段時間後，她最後選擇了體操和網球這兩項運動，並獲得 2007 年全國藝術體操 9-12 歲年齡全能第二名和繩操第一名。

下轉 P21



張安麟的新老朋友上台祝賀她演出成功

### 克城舉辦 IngenuityFest 張安麟再現風采

[本報訊] 七月十九至二十二日，克里夫蘭市隆重舉辦了為期四天的 IngenuityFest 活動。IngenuityFest 在全美國都有很大的影響力。這次活動有現場爵士樂、街舞、民歌、搖滾音樂、古典音樂、歌劇、戲劇、芭蕾舞、現代舞蹈等多種藝術表演，全日收費只有 5 美元，卻讓大家享受了最新視覺和新技术的效果，還有精美豐富的食物，充分體現了克里夫蘭藝術和技術的繁榮，給克城帶來了蓬勃朝氣。

七月二十一日和二十二日晚上，葛萊美獲獎者著名鋼琴家張安麟小姐在 The Playhouse Square theaters 為大家表演了舞臺視覺新技术和美妙琴聲相融合的獨奏音樂會。二十二日晚上本報記者看到許多華報讀者都前來觀看這場演出，一睹張安麟小姐的風采，本報曾經報道並講述其童年故事的張紅小姐和他先生也連續兩天觀看這次音樂會。在舞臺上，穿着中國紅禮服的張安麟氣質非凡，隨着她的十指在鋼琴鍵盤上跳動，優美的音樂充滿了整個劇場，這時舞臺上的背景現出了動人的伴隨音樂而不斷變幻的畫面，拿張安麟小姐的話說，觀眾很有福氣，因為她自己

在演奏過程中是看不到這麼美的畫面的，而席間的觀眾在演出過程中即可以聆聽到悠揚的音樂，又可以看到舞臺背景美麗畫面的豐富變化，真是一種新穎的藝術享受。設計這個舞臺的畫面藝術的合作者是在 CSU 工作的來自中國的李倩小姐。

在過去的連續幾年里，克里夫蘭一直被評為全美國第二第三最窮城市，但在 2006 年克城本地報紙曾經報道說，克里夫蘭是全美國新電子技術發展最快的城市。縱觀最近幾年的確有些大公司往外搬遷，但也有不少新型公司遷進本市，加上它是一個老城市，有一定的歷史文化基礎，那麼再度騰飛也就會近在咫尺。舉辦 IngenuityFest 活動的目的之一，也正是為了突出克里夫蘭的科技和信仰文化，把它作為一個品牌介紹給每一個來訪者。這就像 2003 年在克城舉辦世界青少年奧運會一樣，當時市里花費了幾百萬美金，其目的之一也是希望讓世界各地的人們瞭解克里夫蘭這座城市，感受到這個城市的強大與力量。

據統計，參加本次 IngenuityFest 活動的人數超過 150,000 人。

**恒順 HENGSHUN**  
 中國名牌 中國馳名商標  
 恒順香醋被中國國務院列為首批國家級非物質文化遺產  
 恒順香醋美國代理商：美國和樂公司 WELL LUCK CO., LTD 地址：104 HARBOR DRIVE JERSEY CITY, N. J. 07305

購買時請認明 鎮江恒順香醋  
 帶給您家鄉回憶的鎮江恒順香醋  
 養身保健 調味極品  
 曾多次榮獲國際和國內大獎

恒順頂級醋 恒順金梅醋 恒順醋膠囊  
 中國醋王 (15)  
 為保證項目的高水平建設，合營公司已重金聘請了著名的設計公司——中國(上海)海誠工程科技有限公司負責項目及工藝設計。秉持“傳承百年優秀工藝，導入國際先進理念”的原則，合作各方將共同努力，確保將工程建成鎮江地方現代化工業的標誌性工廠，成為中國醋業的典範和傑作。

江蘇恒順醋業股份有限公司 www.hengshun.cn